

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 103

50. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

8. toukokuuta 2007

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I Päätöslauseimat, suositukset, suuntaviivat ja lausunnot	
	SUOSITUKSET	
	<b>Neuvosto</b>	
2007/C 103/01	Neuvoston suositus, annettu 19 päivänä maaliskuuta 2007, Euroopan kehitysrahaston (kuudes EKR) toimenpiteiden toteuttamisesta komissiolle myönnettäväksi vastuuvapaudeksi varainhoitovuodelta 2005	1
2007/C 103/02	Neuvoston suositus, annettu 19 päivänä maaliskuuta 2007, Euroopan kehitysrahaston (seitsemäs EKR) toimenpiteiden toteuttamisesta komissiolle myönnettäväksi vastuuvapaudeksi varainhoitovuodelta 2005	2
2007/C 103/03	Neuvoston suositus, annettu 19 päivänä maaliskuuta 2007, Euroopan kehitysrahaston (kahdeksas EKR) toimenpiteiden toteuttamisesta komissiolle myönnettäväksi vastuuvapaudeksi varainhoitovuodelta 2005	3
2007/C 103/04	Neuvoston suositus, annettu 19 päivänä maaliskuuta 2007, Euroopan kehitysrahaston (yhdeksäs EKR) toimenpiteiden toteuttamisesta komissiolle myönnettäväksi vastuuvapaudeksi varainhoitovuodelta 2005	4
	IV Tiedotteet	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET	
	<b>Komissio</b>	
2007/C 103/05	Euron kurssi .....	5
2007/C 103/06	Neuvoa-antavan kalatalous- ja vesiviljelykomitean jäsenten toimikauden uusiminen .....	6

**FI**

## JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

2007/C 103/07	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta <sup>(1)</sup> .....	7
2007/C 103/08	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta <sup>(1)</sup> .....	11
2007/C 103/09	Tietylle säännölliselle lentoliikenteelle Azorien autonomisella alueella asetettujen julkisen palvelun velvoitteiden muuttaminen <sup>(1)</sup> .....	14

## V Ilmoitukset

## YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

**Komissio**

2007/C 103/10	Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan kumariinin tuontiin sovellettavien polkumyyntitoimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireillepanosta .....	15
---------------	---	----

## MUUT SÄÄDÖKSET

**Komissio**

2007/C 103/11	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen .....	20
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

(Päätöslauseimat, suositukset, suuntaviivat ja lausunnot)

## SUOSITUKSET

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON SUOSITUS,

annettu 19 päivänä maaliskuuta 2007,

**Euroopan kehitysrahaston (kuudes EKR) toimenpiteiden toteuttamisesta komissiolle myönnettäväksi vastuuvapauksiksi varainhoitovuodelta 2005**

(2007/C 103/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Loméssa 8 päivänä joulukuuta 1984 allekirjoitetun kolmannen AKT-EY-yleissopimuksen <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon yhteisön tukien rahoituksesta ja hoidosta tehdyn sisäisen sopimuksen 86/126/ETY <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 29 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon 11 päivänä marraskuuta 1986 annetun kuudenteen Euroopan kehitysrahastoon, jäljempänä 'kuudes EKR', <sup>(3)</sup> sovellettavan varainhoitoasetuksen ja erityisesti sen 66–73 artiklan,

on tutkinut kuudennen EKR:n toimiin liittyvät tulostilin ja taseen, jotka on päätetty 31 päivänä joulukuuta 2005, sekä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen varainhoitovuodelta 2005 <sup>(4)</sup> siihen liitettyine komission vastauksineen,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Sisäisen sopimuksen 29 artiklan 3 kohdan nojalla Euroopan parlamentti antaa neuvoston suosituksesta komissiolle vastuuvapauden kuudennen EKR:n varainhoidosta.
- 2) Komissio on pannut kuudennen EKR:n toimet täytäntöön varainhoitovuoden 2005 aikana kokonaisuudessaan tyydyttävällä tavalla,

SUOSITTELEE Euroopan parlamentille, että tämä myöntää komissiolle vastuuvapauden kuudennen EKR:n toimien täytäntöönpanosta varainhoitovuodelta 2005.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2007.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

H. SEEHOFER

<sup>(1)</sup> EYVL L 86, 31.3.1986, s. 3.

<sup>(2)</sup> EYVL L 86, 31.3.1986, s. 210, sopimus sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 86/281/ETY (EYVL L 178, 2.7.1986, s. 13).

<sup>(3)</sup> EYVL L 325, 20.11.1986, s. 42.

<sup>(4)</sup> EUVL C 263, 31.10.2006, s. 205.

**NEUVOSTON SUOSITUS,**  
**annettu 19 päivänä maaliskuuta 2007,**  
**Euroopan kehitysrahaston (seitsemäs EKR) toimenpiteiden toteuttamisesta komissiolle myönnettäväksi vastuuvapaudeksi varainhoitovuodelta 2005**

(2007/C 103/02)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Loméssa 15 päivänä joulukuuta 1989 allekirjoitetun neljännen AKT-EY-yleissopimuksen <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna Mauritiuksella 4 päivänä marraskuuta 1995 allekirjoitetulla sopimuksella <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon sisäisen sopimuksen 91/401/ETY yhteisön tukien rahoituksesta ja hoidosta neljännen AKT-EY-yleissopimuksen osalta <sup>(3)</sup>, jolla muun muassa perustetaan seitsemäs Euroopan kehitysrahasto, jäljempänä 'seitsemäs EKR' ja erityisesti mainitun sopimuksen 33 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon 29 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neljännen AKT-EY-yleissopimuksen mukaisten kehityshankkeiden rahoitusyhteistyöhön <sup>(4)</sup> sovellettavan varainhoitoasetuksen ja erityisesti sen 69–77 artiklan,

on tutkinut seitsemännen EKR:n toimenpiteisiin liittyvät tulostilin ja taseen, jotka on päätetty 31 päivänä joulukuuta 2005, sekä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen varainhoitovuodelta 2005 siihen liitettyine komission <sup>(5)</sup> vastauksineen,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Sisäisen sopimuksen 33 artiklan 3 kohdan nojalla Euroopan parlamentti antaa neuvoston suosituksesta komissiolle vastuuvapauden seitsemännen EKR:n varainhoitosta.
- 2) Komissio on pannut seitsemännen EKR:n toimet täytäntöön varainhoitovuoden 2005 aikana kokonaisuudessaan tyydyttävällä tavalla,

SUOSITTELEE Euroopan parlamentille, että tämä myöntää komissiolle vastuuvapauden seitsemännen EKR:n toimien täytäntöönpanosta varainhoitovuodelta 2005.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2007.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

H. SEEHOFER

<sup>(1)</sup> EYVL L 229, 17.8.1991, s. 3.

<sup>(2)</sup> EYVL L 156, 29.5.1998, s. 3.

<sup>(3)</sup> EYVL L 229, 17.8.1991, s. 288.

<sup>(4)</sup> EYVL L 266, 21.9.1991, s. 1.

<sup>(5)</sup> EUVL C 263, 31.10.2006, s. 205.

**NEUVOSTON SUOSITUS,**  
**annettu 19 päivänä maaliskuuta 2007,**  
**Euroopan kehitysrahaston (kahdeksas EKR) toimenpiteiden toteuttamisesta komissiolle myönnettäväksi vastuuvapaudeksi varainhoitovuodelta 2005**

(2007/C 103/03)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, JOKA

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Loméssa 15 päivänä joulukuuta 1989 allekirjoitetun neljännen AKT-EY-yleissopimuksen <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna Mauritiuksella 4 päivänä marraskuuta allekirjoitetulla sopimuksella <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon sisäisen sopimuksen yhteisön tukien rahoituksesta ja hoidosta neljännen AKT-EY-yleissopimuksen osalta <sup>(3)</sup>, jolla on muun muassa perustettu kahdeksas Euroopan kehitysrahasto, jäljempänä 'kahdeksas EKR', ja erityisesti kyseisen sopimuksen 33 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon 16 päivänä kesäkuuta 1998 annetun neljännen AKT-EY-yleissopimuksen mukaisten kehityshankkeiden rahoitusyhteistyöhön sovellettavan varainhoitoasetuksen <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 66–74 artiklan,

on tutkinut kahdeksannen EKR:n toimiin liittyvät tulostilin ja taseen, jotka on päätetty 31 päivänä joulukuuta 2005, sekä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen varainhoitovuodelta 2005 siihen liitettyine komission vastauksineen <sup>(5)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Edellä mainitun sisäisen sopimuksen 33 artiklan 3 kohdan nojalla Euroopan parlamentti antaa neuvoston suosituksesta komissiolle vastuuvapauden kahdeksannen EKR:n varainhoidosta.
- 2) Komissio on pannut kahdeksannen EKR:n toimet täytäntöön varainhoitovuoden 2005 aikana kokonaisuudessaan tyydyttävällä tavalla,

SUOSITTELEE Euroopan parlamentille, että tämä myöntää komissiolle vastuuvapauden kahdeksannen EKR:n toimien täytäntöönpanosta varainhoitovuodelta 2005.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2007.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

H. SEEHOFER

<sup>(1)</sup> EYVL L 229, 17.8.1991, s. 3.

<sup>(2)</sup> EYVL L 156, 29.5.1998, s. 3.

<sup>(3)</sup> EYVL L 156, 29.5.1998, s. 108.

<sup>(4)</sup> EYVL L 191, 7.7.1998, s. 53.

<sup>(5)</sup> EUVL C 263, 31.10.2006, s. 205.

**NEUVOSTON SUOSITUS,**  
**annettu 19 päivänä maaliskuuta 2007,**  
**Euroopan kehitysrahaston (yhdeksäs EKR) toimenpiteiden toteuttamisesta komissiolle myönnettäväksi vastuuvapaudeksi varainhoitovuodelta 2005**

(2007/C 103/04)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun neljännen AKT–EY-kumppanuussopimuksen <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna 25 päivänä kesäkuuta 2005 Luxemburgissa (Luxemburgin Suurherttuakunta) <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon sisäisen sopimuksen AKT–EY-kumppanuussopimuksen mukaisesta yhteisön tukien rahoituksesta ja hoidosta tehdyn sisäisen sopimuksen <sup>(3)</sup>, jolla on muun muassa perustettu yhdeksäs Euroopan kehitysrahasto, jäljempänä 'yhdeksäs EKR', ja erityisesti mainitun sopimuksen 32 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon 23 päivänä maaliskuuta 2000 annetun yhdeksännen kehitysrahastoon sovellettavan varainhoitoasetuksen <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 96–103 artiklan,

on tutkinut yhdeksännen EKR:n toimiin liittyvät tulostilin ja taseen, jotka on päätetty 31 päivänä joulukuuta 2005, sekä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen varainhoitovuodelta 2005 siihen liitettyine komission vastauksineen <sup>(5)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Edellä mainitun sisäisen sopimuksen 33 artiklan 3 kohdan nojalla Euroopan parlamentti antaa neuvoston suosituksesta komissiolle vastuuvapauden kahdeksannen EKR:n varainhoidosta.
- 2) Komissio on pannut kahdeksannen EKR:n toimet täytäntöön varainhoitovuoden 2005 aikana kokonaisuudessaan tyydyttävällä tavalla,

SUOSITTELEE Euroopan parlamentille, että tämä myöntää komissiolle vastuuvapauden yhdeksännen EKR:n toimien täytäntöönpanosta varainhoitovuodelta 2005.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2007.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
H. SEEHOFER

<sup>(1)</sup> EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUVL L 287, 28.10.2005, s. 4.

<sup>(3)</sup> EYVL L 317, 15.12.2000, s. 355.

<sup>(4)</sup> EYVL L 83, 1.4.2003, s. 1.

<sup>(5)</sup> EUVL C 263, 31.10.2006, s. 205.

## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN  
ANTAMAT TIEDOTTEET

## KOMISSIO

**Euron kurssi <sup>(1)</sup>****7. toukokuuta 2007**

(2007/C 103/05)

**1 euro =**

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3615	RON Romanian leuta	3,3120
JPY	Japanin jeniä	163,31	SKK Slovakian korunaa	33,537
DKK	Tanskan kruunua	7,4516	TRY Turkin liiraa	1,8230
GBP	Englannin punttaa	0,68230	AUD Australian dollaria	1,6483
SEK	Ruotsin kruunua	9,1655	CAD Kanadan dollaria	1,5028
CHF	Sveitsin frangia	1,6471	HKD Hongkongin dollaria	10,6428
ISK	Islannin kruunua	86,37	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,8442
NOK	Norjan kruunua	8,1220	SGD Singaporin dollaria	2,0613
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	KRW Etelä-Korean wonia	1 255,85
CYP	Kyproksen puntaa	0,5826	ZAR Etelä-Afrikan randia	9,4161
CZK	Tšekin korunaa	28,167	CNY Kiinan juan renminbiä	10,4889
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK Kroatian kunaa	7,3458
HUF	Unkarin forinttia	246,20	IDR Indonesian rupiaa	12 096,93
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR Malesian ringgitiä	4,6495
LVL	Latvian latia	0,6966	PHP Filippiinien pesoa	64,331
MTL	Maltaan liiraa	0,4293	RUB Venäjän ruplaa	35,0260
PLN	Puolan zlotya	3,7413	THB Thaimaan bahtia	44,335

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

## Neuvoa-antavan kalatalous- ja vesiviljelykomitean jäsenten toimikauden uusiminen

(2007/C 103/06)

Neuvoa-antava kalatalous- ja vesiviljelykomitea uudistettiin tehdyllä komission päätöksellä 2004/864/EY <sup>(1)</sup>, jolla muutetaan neuvoa-antavan kalatalous- ja vesiviljelykomitean uudistamisesta 14. heinäkuuta 1999 tehtyä päätöstä 1999/478/EY <sup>(2)</sup>.

Komitean jäsenten toimikausi on kolme vuotta, ja se voidaan uusia. Siten 1. toukokuuta 2004 muodostetun neuvoa-antavan kalatalous- ja vesiviljelykomitean jäsenten toimikausi päättyy 30. huhtikuuta 2007.

Sen vuoksi komissio on päättänyt uusia neuvoa-antavan kalatalous- ja vesiviljelykomitean 1 päivän toukokuuta 2007 ja 30 päivän huhtikuuta 2010 väliseksi ajaksi seuraavasti:

YKP:n HARJOITTAMISEEN OSALLISTUVAT TAHOT	PAIKAT	JÄSENET	
Komitea		Varsinaiset jäsenet	Varajäsenet
Yksityiset laivanvarustajat	1	B. DEAS	J. M. GONZÁLEZ GIL DE BERNABÉ
Osuuskunnan muodostavat laivanvarustajat	1	G. VAN BALSFOORT	J. R. FUERTES GAMUNDI
Tuottajajärjestöt	1	C. OLESEN	S. O'DONOGHUE
Nilviäisten ja äyriäisten viljelijät	1	G. FUCCI	A. BAEKGAARD
Kalanviljelijät	1	I. STEPHANIS	P. A. SALVADOR
Jalostajat	1	G. PASTOOR	P. COMMERE
Kaupan porras	1	P. BAMBERGER	T. F. GEOGHEGAN
Kalastajat ja palkatut työntekijät	1	R. OTERO	A. MACEDO
Kuluttajat	1	J. GODFREY	
Ympäristö	1	E. DUNN	C. PHUA
Kehitys	1	J. GOUYEN	B. GOREZ
Työryhmät		Puheenjohtaja	Varapuheenjohtaja
Ryhmä I	2	J. GARAT PÉREZ	J. L. DE FEUARDENT
Ryhmä II	2	R. FLYNN	G. BREST
Ryhmä III	2	M. KELLER	J. A. SUÁREZ LLANOS
Ryhmä IV	2	N. WICHMANN	J. A. MOZOS

<sup>(1)</sup> EUVL L 370, 17.12.2004, s. 91.

<sup>(2)</sup> EYVL L 187, 20.7.1999, s. 70.



## JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

**Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 103/07)

Tuen numero	XS 164/06		
Jäsenvaltio	Puola		
Alue	Północny 1.6		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Vapautus kiinteistöverosta yrityksille, jotka harjoittavat taloudellista toimintaa Elblągin kaupungin alueella ja toteuttavat uusia investointeja.		
Oikeusperusta	— art. 18 ust. 2 pkt 8 w związku z art. 40 ust. 1 i art. 41 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2001 r. nr 142, poz. 1591), — art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844).		
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Tukiohjelma	Vuotuinen kokonaismäärä	0,2586 miljoonaa EUR
		Taatut lainat	—
	Yksittäinen tuki	Tuen kokonaismäärä	—
		Taatut lainat	—
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen		Kyllä
Täytäntöönpanopäivä	3.11.2006		
Tukiohjelman kesto	31.12.2006 saakka		
Tuen tarkoitus	Tuki pk-yrityksille		Kyllä
Alat, joita tuki koskee	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille		Kyllä
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Prezydent Miasta Elbląg		
	ul. Łączności 1 PL-82-300 Elbląg		
Suurten yksittäisten tukien myöntäminen	Yhdenmukaista asetuksen 6 artiklan kanssa		Kyllä

Tuen numero	XS 170/06		
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta (ja Irlanti)		
Alue	32 Counties of the island of Ireland — Northern Ireland and Republic of Ireland		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Ohjelmistojen kehittämiseen myönnettävä neuvontatuki		
Oikeusperusta	British/Irish Agreement Act 1999 Section 2.3 Part 7 of Annex 2 of the act empowers InterTradelreland to invest, lend or grant aid for the purposes of its function		
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Tukiohjelma	Vuotuinen kokonaismäärä	2006: 70 000 GBP 2007: 86 000 GBP
		Taatut lainat	—
	Yksittäinen tuki	Tuen kokonaismäärä	—
		Taatut lainat	—
Tuen enimmäisintensiiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen		Kyllä
Täytäntöönpanopäivä	1.12.2006		
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2007 saakka		
Tuen tarkoitus	Tuki pk-yrityksille		Kyllä
Alat, joita tuki koskee	Rajattu tiettyihin aloihin		Kyllä
	Muut palvelut		Kyllä
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	InterTradelreland		
	Old Gasworks Business Park Kilmorey Street Newry BT34 2DE United Kingdom		
Suurten yksittäisten tukien myöntäminen	Yhdenmukaista asetuksen 6 artiklan kanssa		Kyllä
Tuen numero	XS 171/06		
Jäsenvaltio	Espanja		
Alue	Comunidad Valenciana		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Pk-yrityksille suunnattu GESTA-ohjelma (Generación de Soluciones de Tecnología Avanzada) teknologisiin tarkoituksiin liittyvän teollisen tutkimustoiminnan tukemiseksi		
Oikeusperusta	Resolución de 2 de noviembre de 2006, del presidente del Instituto de la Pequeña y Mediana Industria de la Generalitat Valenciana (IMPIVA), por la que se convocan ayudas del Programa GESTA (Generación de Soluciones de Tecnología Avanzada) a las pequeñas y medianas empresas para proyectos de investigación industrial dirigidos a alcanzar un objetivo tecnológico. [2006/S13035] DOGV — Núm. 5 387 de 14.11.2006		
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Tukiohjelma	Vuotuinen kokonaismäärä	3,5 miljoonaa EUR
		Taatut lainat	—
	Yksittäinen tuki	Tuen kokonaismäärä	—
		Taatut lainat	—
Tuen enimmäisintensiiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen		Kyllä

Täytäntöönpanopäivä	1.1.2007	
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2007 saakka	
Tuen tarkoitus	Tuki pk-yrityksille	Kyllä
Alat, joita tuki koskee	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille	Kyllä
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Instituto de la Pequeña y Mediana Industria de la Generalitat Valenciana Plaza del Ayuntamiento, 6 E-46002 Valencia Tlf. (34-6) 398 62 91	
Suurten yksittäisten tukien myöntäminen	Yhdenmukaista asetuksen 6 artiklan kanssa	Kyllä

Tuen numero	XS 174/06		
Jäsenvaltio	Italia		
Alue	Regione Basilicata		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Tuet teknisiä innovaatioita, ympäristönsuojelua sekä organisatorisia ja liiketoinnallisia innovaatioita koskeviin investointeihin		
Oikeusperusta	Deliberazione della giunta regionale n. 1110 del 17 luglio 2006 (B.U.R. n. 39 del 21 luglio 2006) «POR Basilicata 2000-2006 — Approvazione avviso pubblico Innovazione tecnologica, ambientale, organizzativa e commerciale a valere sulle misure IV.19 e IV.4», modificativa del regolamento di cui alla L. 598/84 — art. 11 e s.m.i. già approvata dalla Commissione con lettera D/53877 del 17 luglio 2000 — Aiuto N 487/95		
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Tukiohjelma	Vuotuinen kokonaismäärä	7 miljoonaa EUR <sup>(1)</sup>
		Taatut lainat	—
	Yksittäinen tuki	Tuen kokonaismäärä	—
		Taatut lainat	—
Tuen enimmäisintensiiteetti	Yhdenmukaista asetuksen 4 artiklan kanssa		Kyllä
Täytäntöönpanopäivä	21.7.2006		
Tukiohjelman kesto tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2006 saakka		
Tuen tarkoitus	Tuki pk-yrityksille	Kyllä	
Alat, joita tuki koskee	Mineraalien louhinta, tehdasteollisuus, sähkön, kaasun ja veden tuotanto ja jakelu, palvelut	Ei	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Regione Basilicata — Dipartimento Attività produttive, politiche dell'impresa e innovazione tecnologica Viale della Regione Basilicata I-85100 Potenza Tel. (39) 0971 66 87 30		

(<sup>1</sup>) Ilmoitetut vuotuiset menot kattavat molemmista oikeusperustassa mainituista toimenpiteistä johtuvat menot.

Tuen numero	XS 181/06		
Jäsenvaltio	Irlanti		
Alue	Kaikki alueet		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Pääomatuki pienille ja keskisuurille hotelleille (XS/24/2001)		

Oikeusperusta	Sections 268 to 282 of the Taxes Consolidation Act 1997		
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Tukiohjelma	Vuotuinen kokonaismäärä	20 miljoonaa EUR ajajaksolle 1.1.2007 — 31.7.2008
		Taatut lainat	—
	Yksittäinen tuki	Tuen kokonaismäärä	—
		Taatut lainat	—
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen		Kyllä
Täytäntöönpanopäivä	2.2.2001		
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.7.2008 saakka		
Tuen tarkoitus	Tuki pk-yrityksille		Kyllä
Alat, joita tuki koskee	Rajattu tiettyihin aloihin		Kyllä
	Muut palvelut		Hotelliala
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Revenue Commissioners		
	Dublin Castle Dublin 2 Ireland		
Suurten yksittäisten tukien myöntäminen	Yhdenmukaista asetuksen 6 artiklan kanssa		Kyllä

**Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 103/08)

Tuen numero	XS 187/06		
Jäsenvaltio	Saksa		
Alue	Kaikki Saksan tukialuekartan 2007–2013 mukaan aluetukeen oikeutetut alueet		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	ERP-alue tukiohjelma		
Oikeusperusta	ERP-Wirtschaftsplangesetz, ERP-Richtlinie „ERP-Regionalförderprogramm“ sowie „Allgemeine Bedingungen für die Vergabe von ERP-Mitteln“		
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Tukiohjelma	Vuotuinen kokonaismäärä	21 miljoonaa EUR
		Taatut lainat	—
	Yksittäinen tuki	Tuen kokonaismäärä	—
		Taatut lainat	—
Tuen enimmäisintensiiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen		Kyllä
Täytäntöönpanopäivä	1.1.2007 alkaen		
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2007 saakka tai voimassa olevan pk-yrityksiä koskevan poikkeusasetuksen voimassaolon päättymiseen saakka.		
Tuen tarkoitus	Tuki pk-yrityksille		Kyllä
Alat, joita tuki koskee	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille		Kyllä
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	KfW-Bankengruppe im Auftrag des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie		
	Palmengartenstraße 5-9 D-60325 Frankfurt am Main		
Suurten yksittäisten tukien myöntäminen	Yhdenmukaista asetuksen 6 artiklan kanssa		Kyllä
Tuen numero	XS 2/07		
Jäsenvaltio	Puola		
Alue	Wszystkie 16 województw		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Wsparcie w zakresie inwestycji udzielane małym i średnim przedsiębiorcom posiadającym siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (SPO-WKP 2.3) Przedłużenie (XS133/04)		

Oikeusperusta	Art. 6b ust. 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz.U. z dnia 13 grudnia 2000 r., nr 109, poz. 1158 z późn. zm.). Rozdział 3 rozporządzenia Ministra Gospodarki i pracy z dnia 27 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej w ramach Sektorowego Programu Operacyjnego — Wzrost konkurencyjności przedsiębiorstw (Dz.U. z 2004 r., nr 195, poz. 2010 z 7 września 2004 r. z późn. zm.) — w zakresie inwestycji
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 387 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: —
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	7.9.2004
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	30.6.2008
Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Prezes Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości ul. Pańska 81/83 PL-00-834 Warszawa
Tuen numero	XS 3/07
Jäsenvaltio	Puola
Alue	Wszystkie 16 województw
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Wsparcie w zakresie doradztwa udzielane małym i średnim przedsiębiorcom posiadającym siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (SPO-WKP doradztwo) Przedłużenie (XS 134/04)
Oikeusperusta	Art. 6b ust. 10 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz.U. z dnia 13 grudnia 2000 r., nr 109, poz. 1158 z późn. zm.). Rozdział 2 rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 27 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej w ramach Sektorowego Programu Operacyjnego — Wzrost konkurencyjności przedsiębiorstw (Dz.U. z 2004 r., nr 195, poz. 2010 z 7 września 2004 r. z późn. zm.) — w zakresie doradztwa
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 19 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: —
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	7.9.2004
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	30.6.2008
Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Prezes Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości ul. Pańska 81/83 PL-00-834 Warszawa

Tuen numero	XS 47/07
Jäsenvaltio	Alankomaat
Alue	Alle regio's
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Innovatieve Prestatie Contracten (IPC)
Oikeusperusta	Kaderwet EZ-subsidies (versie 01-01-1998)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 34 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: —
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	1.1.2007
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	1.1.2012
Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministerie van Economische Zaken Bezuïdenhoutseweg 20 2500 EC Den Haag Nederland
Tuen numero	XS 127/07
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	Cantabria
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Ayudas de desarrollo rural para determinadas zonas con riesgo de despoblamiento
Oikeusperusta	Secciones 1ª y 2ª de la Orden GAN/8/2007, de 23 de febrero, por la que se establecen las bases reguladoras y se aprueba la convocatoria para el año 2007 de las ayudas de desarrollo rural para determinadas zonas con riesgo de despoblamiento (BOC nº 43, de 1 de marzo de 2007)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 0,25 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: —
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	2.3.2007
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2013
Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Consejero de Ganadería, Agricultura y Pesca del Gobierno de Cantabria Consejería de Ganadería, Edificio Europa E-39011 Santander (Cantabria) Tfno (34) 942 20 78 60

**Tietyle säännölliselle lentoliikenteelle Azorien autonomisella alueella asetettujen julkisen palvelun velvoitteiden muuttaminen**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 103/09)

Azorien autonomisen alueen hallitus on 16. toukokuuta 2002 annetun komission tiedonannon (EYVL C 115, 16.5.2002, s. 2) mukaisesti tarkistanut säännöllistä lentoliikennettä Azorien autonomisen alueen sisällä koskevaa julkisen palvelun veloitetta hinnoittelun osalta ja muuttanut kyseisen tiedonannon liitteet A ja B jäljempänä olevien taulukoiden mukaisesti.

"LIITE A

**Turistiluokan normaalihinta (RT) vuonna 2007 (euroa)**

	CVU	FLW	GRW	HOR	PDL	PIX	SJZ	SMA	TER
CVU		50	174	106	174	174	174	174	174
FLW	50		174	106	174	174	174	174	174
GRW	174	174		174	174	174	174	174	106
HOR	106	106	174		174	174	174	174	172
PDL	174	174	174	174		174	174	106	174
PIX	174	174	174	174	174		174	174	172
SJZ	174	174	174	174	174	174		174	106
SMA	174	174	174	174	106	174	174		174
TER	174	174	106	172	174	172	106	174	

CVU: Corvo; FLW: Flores; GRW: Graciosa; HOR: Horta; PDL: Ponta Delgada; PIX: Pico; SJZ: São Jorge; SMA: Santa Maria; TER: Terceira

LIITE B

**Asukashinta (RT) vuonna 2007 (euroa)**

	CVU	FLW	GRW	HOR	PDL	PIX	SJZ	SMA	TER
CVU		42	146	82	146	146	146	146	146
FLW	42		146	82	146	146	146	146	146
GRW	146	146		94	146	94	94	146	82
HOR	82	82	94		146	94	94	146	140
PDL	146	146	146	146		146	146	82	146
PIX	146	146	94	94	146		94	146	140
SJZ	146	146	94	94	146	94		146	82
SMA	146	146	146	146	82	146	146		146
TER	146	146	82	140	146	140	82	146	

CVU: Corvo; FLW: Flores; GRW: Graciosa; HOR: Horta; PDL: Ponta Delgada; PIX: Pico; SJZ: São Jorge; SMA: Santa Maria; TER: Terceira"



## V

(Ilmoitukset)

## YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

## KOMISSIO

**Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan kumariinin tuontiin sovellettavien polkumyynitoimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireillepanosta**

(2007/C 103/10)

Komissio on vastaanottanut polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', 11 artiklan 2 kohdan mukaisen tarkastelupyynnön julkaistuaan ilmoituksen<sup>(2)</sup> Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'asianomainen maa', peräisin olevan kumariinin tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä.

**1. Tarkastelua koskeva pyyntö**

Pyynnön esitti 8. helmikuuta 2007 Euroopan kemianteollisuutta edustava CEFIC (European Chemical Industry Council), jäljempänä 'pyynnön esittäjä', edustaen yhtä tuottajaa, jonka tuotanto muodostaa koko yhteisön kumariinin tuotannon.

**2. Tuote**

Tarkasteltavana oleva tuote on Kiinan kansantasavallasta peräisin oleva kumariini, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote', joka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodiin ex 2932 21 00. Tämä CN-koodi on ainoastaan ohjeellinen.

**3. Voimassa olevat toimenpiteet**

Tällä hetkellä voimassa oleva toimenpide on neuvoston asetuksella (EY) N:o 769/2002<sup>(3)</sup>, käyttöön otettu lopullinen polkumyynitulli, jota on laajennettu koskemaan Intiasta ja Thaimaasta lähetettyä tuontia neuvoston asetuksella (EY) N:o 2272/2004<sup>(4)</sup> sekä Indonesiasta ja Malesiasta lähetettyä tuontia neuvoston asetuksella (EY) N:o 1650/2006<sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 2117/2005 (EUVL L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> EUVL C 196, 19.8.2006, s. 2.

<sup>(3)</sup> EYVL L 123, 9.5.2002, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1854/2003 (EUVL L 272, 23.10.2003, s. 1).

<sup>(4)</sup> EUVL L 396, 31.12.2004, s. 18.

<sup>(5)</sup> EUVL L 311, 10.11.2006, s. 1.

**4. Tarkastelun perusteet**

Pyyntö perustuu siihen, että toimenpiteiden voimassaolon päättymisen johtaisi todennäköisesti polkumyynnin ja yhteisön tuotannonalalle aiheutuvan vahingon jatkumiseen tai toistumiseen.

Pyynnön esittäjä on esittänyt näytön siitä, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti Kiinan kansantasavallasta yhteisöön on jatkunut määrältään merkittävänä ja polkumyynihinnoin.

Pyynnön esittäjä on perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan säännösten mukaisesti määrittänyt Kiinan kansantasavallan osalta normaaliarvon 5.1 kohdan c alakohdassa mainitussa soveltuvaossa markkinatalousmaassa käytettävän hinnan perusteella. Polkumyynnin jatkumista koskeva väite perustuu tarkasteltavana olevan tuotteen edellisessä virkkeessä esitetyllä tavalla määritetyn normaaliarvon ja tuotteen yhteisöön viennin yhteydessä veloitetujen myyntihintojen vertailuun.

Tällä perusteella laskettu polkumyynimarginaali on huomattava.

Polkumyynnin toistumista koskevien väitteiden yhteydessä väitetään lisäksi, että myös muihin kolmansiin maihin eli Yhdysvaltoihin ja Brasiliaan suuntautuva vienti tapahtuu polkumyynnillä.

Pyynnön esittäjä on esittänyt näytön siitä, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti Kiinan kansantasavallasta on pysynyt merkittävänä sekä absoluuttisesti että markkinaosuudella mitattuna.

Lisäksi väitetään, että tuotujen tuotteiden määrillä ja hinnoilla on muiden seurausten lisäksi ollut kielteinen vaikutus yhteisön tuotannonalan veloittamiin hintoihin, mikä puolestaan on vaikuttanut erittäin kielteisesti yhteisön tuotannonalan taloudelliseen tilanteeseen ja työllisyyteen.

Pyynnön esittäjä väittää lisäksi, että vahingollinen polkumyynti todennäköisesti lisääntyisi. Tältä osin pyynnön esittäjä on toimitannut näyttöä siitä, että jos toimenpiteiden annetaan raueta, tarkasteltavana olevan tuotteen tuontimäärät todennäköisesti kasvavat nykyisestä, koska asianomaisessa maassa on käyttämättä kapasiteettia.

Lisäksi pyynnön esittäjä väittää, että yhteisön tuotannonalan nykyisessä tilanteessa asianomaisesta maasta lähtöisin olevan polkumyyntihinnoilla tapahtuvan tuonnin merkittävä lisääntyminen aiheuttaisi todennäköisesti lisävahinkoa yhteisön tuotannonalalle, jos toimenpiteiden voimassaolon annetaan päättyä.

Pyynnön esittäjä huomauttaa vielä, että tarkasteltavana olevan tuotteen viejät/tuottajat Kiinan kansantasavallassa yrittivät toimenpiteiden voimassaoloaikana heikentää voimassa olevien toimenpiteiden tehoa kiertämiskäytännöillä, joiden torjumiseksi toimenpidettä laajennettiin neuvoston asetuksella (EY) N:o 2272/2004 ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1650/2006.

## 5. Menettely

Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa komissio on tullut siihen tulokseen, että on olemassa riittävä näyttö toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireille panemiseksi, mistä syystä se panee tarkastelun vireille perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

### 5.1. Menettely polkumyynnin ja vahingon todennäköisyyden määrittämiseksi

Tutkimuksessa määritetään, johtaako toimenpiteiden voimassaolon päättymisen todennäköisesti polkumyynnin ja vahingon jatkumiseen tai toistumiseen.

#### a) Otanta

Koska menettelyssä on ilmeisen suuri määrä osapuolia, komissio voi päättää soveltaa otantamenetelmää perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

#### i) Kiinan kansantasavallassa toimivia viejiä/tuottajia koskeva otos

Pystyäkseen päättämään otannan tarpeellisuudesta ja tarvittaessa valitsemaan otoksen komissio pyytää kaikkia viejiä/tuottajia tai niiden edustajia ilmoittautumaan komissiolle ja toimittamaan yrityksestään tai yrityksistään 6 kohdan b alakohdan i alakohdassa asetetussa määrääjässä ja 7 kohdassa ilmoitetulla tavalla seuraavat tiedot:

— yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin- ja faksinumero sekä yhteyshenkilön nimi

— tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön vietäväksi myyty määrä tonneina ja tämän myynnin liikevaihto paikallisena valuuttana 1. huhtikuuta 2006 ja 31. maaliskuuta 2007 välisenä aikana

— tarkasteltavana olevan tuotteen kotimarkkinamyynnin määrä tonneina ja tämän myynnin liikevaihto paikallisena valuuttana 1. huhtikuuta 2006 ja 31. maaliskuuta 2007 välisenä aikana

— tarkasteltavana olevan tuotteen muihin kolmansiiin maihin myyty määrä tonneina ja tämän myynnin liikevaihto paikallisena valuuttana 1. huhtikuuta 2006 ja 31. maaliskuuta 2007 välisenä aikana

— tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta tarkasteltavana olevan tuotteen tuotannon osalta, tarkasteltavana olevan tuotteen tuotannon määrä tonneina sekä tiedot tuotantokapasiteetista ja siihen tehdyistä investoinneista 1. huhtikuuta 2006 ja 31. maaliskuuta 2007 välisenä aikana

— kaikkien tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin (vienti- ja/tai kotimarkkinoille) osallistuvien etuyhteydessä olevien yritysten<sup>(6)</sup> nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta

— muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla komissiolle hyötyä otoksen valinnassa

— toimittaessaan edellä mainitut tiedot yritys antaa suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyselylomakkeen ja suostuvan paikalla tehtävään vastausten tarkastukseen. Jos yritys ilmoittaa, ettei se suostu osallistumaan otokseen, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Yhteistyöstä kieltäytymisen seuraukset esitetään jäljempänä 8 kohdassa.

Saadakseen viejiä/tuottajia koskevan otoksen valinnan kannalta tarpeellisena pitämänsä tiedot komissio ottaa lisäksi yhteyttä viejämään viranomaisiin ja tiedossa oleviin viejien/tuottajien järjestöihin.

#### ii) Tuoja koskeva otanta

Pystyäkseen päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voidakseen tarvittaessa valita otoksen komissio pyytää kaikkia tuojia tai niiden edustajia ilmoittautumaan komissiolle ja toimittamaan yrityksestään tai yrityksistään tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdan i alakohdassa asetetussa määrääjässä ja 7 kohdassa ilmoitetulla tavalla seuraavat tiedot:

— yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin- ja faksinumero sekä yhteyshenkilön nimi

— yrityksen kokonaisliikevaihto euroina 1. huhtikuuta 2006 ja 31. maaliskuuta 2007 välisenä aikana

<sup>(6)</sup> Etuyhteydessä olevan yrityksen käsitettä selvitetään tietyistä yhteisön tullikodekseista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1) 143 artiklassa.

- työntekijöiden kokonaismäärä
- tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta tarkasteltavana olevan tuotteen osalta
- Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin ja jälleenmyynnin määrä yhteisön markkinoilla tonneina ja arvo euroina 1. huhtikuuta 2006 ja 31. maaliskuuta 2007 välisenä aikana
- kaikkien tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin osallistuvien etuyhteydessä olevien yritysten <sup>(7)</sup> nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta
- muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla komissiolle hyötyä otoksen valinnassa
- toimittaessaan edellä mainitut tiedot yritys antaa suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyselylomakkeen ja suostuvan paikalla tehtävään vastausten tarkastukseen. Jos yritys ilmoittaa, ettei se suostu osallistumaan otokseen, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Yhteistyöstä kieltäytymisen seuraukset esitetään jäljempänä 8 kohdassa.

Saadakseen tuojia koskevan otoksen valinnassa tarvittavat tiedot komissio ottaa lisäksi yhteyttä tiedossaan oleviin tuojien järjestöihin.

### iii) Otosten lopullinen valinta

Asianomaisten osapuolten on toimitettava otoksen valinnan kannalta merkitykselliset tiedot 6 kohdan b alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio aikoo valita otokset lopullisesti kuultuaan niitä asianomaisia osapuolia, jotka ovat ilmoittaneet haluvansa kuulua otokseen.

Otoksiin valittujen yritysten on palautettava täytetty kyselylomake 6 kohdan b alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa ja toimittava yhteistyössä tutkimuksessa.

Jos yhteistyö ei ole riittävää, komissio voi tehdä päätelmänsä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 17 artiklan 4 kohdan ja 18 artiklan mukaisesti. Kuten 8 kohdassa selitetään, käytettävissä olevien tietojen perusteella tehty päätelmä saattaa olla asianomaiselle osapuolelle epäedullisempi.

<sup>(7)</sup> Etuyhteydessä olevan yrityksen käsitettä selvitetään asetuksen (ETY) N:o 2454/93 143 artiklassa.

### b) Kyselylomakkeet

Saadakseen tutkimuksensa kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot komissio lähettää kyselylomakkeen otokseen valituille yhteisön tuotannonalalle ja yhteisön tuottajia edustaville järjestöille, otokseen valituille Kiinan kansantasavallassa toimiville viejille/tuottajille, viejien/tuottajien järjestöille, otokseen valituille tuojille, pyynnössä mainituille tai tämän tarkastelun kohteena oleviin toimenpiteisiin johtaneessa tutkimuksessa yhteistyössä toimineille tuojien järjestöille sekä asianomaisen viejamaan viranomaisille.

### c) Markkinatalousmaan valinta

Komissio aikoo käyttää Intiaa sopivana markkinatalousmaana normaaliarvon määrittämiseksi Kiinan kansantasavallan osalta. Asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään mielipiteensä kyseisen maan soveltuvuudesta 6 kohdan c alakohdassa asetetussa erityisessä määräajassa.

### d) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan kyselyvastauksia täydentäviä tietoja ja esittämään asiaa tukevaa näyttöä. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio voi myös kuulla asianomaisia osapuolia, jos ne pyytävät sitä ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä. Tämä pyyntö on esitettävä 6 kohdan a alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa.

## 5.2. Menettely yhteisön edun arvioimiseksi

Jos polkumyynnin ja vahingon jatkuminen tai toistuminen osoittautuu todennäköiseksi, määritetään perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti, olisiko polkumyynnin vastaiset toimenpiteet yhteisön edun nimissä säilytettävä voimassa vai kumottava. Tämän vuoksi yhteisön tuotannonala, tuojat, niitä edustavat järjestöt, käyttäjien edustajat sekä kuluttajajärjestöt voivat 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa yleisessä määräajassa ilmoittautua ja toimittaa tietoja komissiolle, jos ne voivat osoittaa, että niiden toiminnan ja tarkasteltavana olevan tuotteen välillä on objektiivisesti havaittava yhteys. Osapuolet, jotka ovat toimineet edellisessä virkkeessä esitetyn mukaisesti, voivat 6 kohdan a alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa pyytää tulla kuulluiksi ja esittää erityiset syyt niiden kuulemiseen. Olisi huomattava, että 21 artiklan mukaisesti toimitetut tiedot otetaan huomioon ainoastaan, jos tietoja toimitettaessa niiden tueksi esitetään tosiasioihin perustuva näyttö.

## 6. Määräajat

### a) Yleiset määräajat

#### i) Kyselylomakkeen pyytäminen

Kaikkien asianomaisten osapuolten, jotka eivät toimineet yhteistyössä tämän tarkastelun kohteena oleviin toimenpiteisiin johtaneessa tutkimuksessa, olisi pyydettävä kyselylomake tai muut pyyntöjen esittämisessä käytettävät lomakkeet mahdollisimman pian ja viimeistään 15 päivän kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

#### ii) Osapuolten ilmoittautuminen, kyselylomakkeiden palauttaminen ja muiden tietojen toimittaminen

Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa tutkimuksessa huomioon, niiden on ilmoitettava komissiolle, esitettävä näkökantansa ja toimitettava täytetty kyselylomake tai muut tiedot 40 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, jollei toisin ilmoiteta. On syytä huomata, että useimpien perusasetuksessa säädettyjen menettelyjä koskevien oikeuksien käyttö edellyttää osapuolen ilmoittautumista edellä mainitussa määräajassa.

Otokseen valittujen yritysten on palautettava kyselylomakkeet 6 kohdan b alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa.

#### iii) Kuuleminen

Asianomaiset osapuolet voivat myös esittää komissiolle kuulemispyynnön samassa 40 päivän määräajassa.

### b) Otantaa koskeva erityinen määräaika

#### i) Edellä 5.1 kohdan a alakohdan i ja ii alakohdassa tarkoitettujen tietojen toimitettavuus komissiolle 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, koska komissio aikoo kuulla niitä asianomaisia osapuolia, jotka ovat ilmoittaneet haluavansa olla mukana otoksen lopullisessa valinnassa, 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

#### ii) Kaikki muut otoksen valinnan kannalta merkittävät, 5.1 kohdan a alakohdan iii alakohdassa tarkoitettujen tietojen toimitettavuus komissiolle 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

#### iii) Otoksiin valittujen osapuolten palautettava kyselyvastaukset komissiolle 37 päivän kuluessa siitä, kun niille on ilmoitettu valinnasta.

### c) Markkinatalousmaan valitsemiseen liittyvä erityinen määräaika

Asianomaiset osapuolet voivat esittää huomautuksia siitä, onko Intia, jota tämän ilmoituksen 5 kohdan c alakohdassa ehdotetaan markkinatalousmaaksi normaaliarvon määrittämiseksi Kiinan kansantasavallan osalta, sopiva valinta tähän tarkoitukseen. Nämä huomautukset on toimitettava komissiolle 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

## 7. Kirjalliset huomautukset, täytetyt kyselylomakkeet ja kirjeenvaihto

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä kirjallisina (ei sähköisessä muodossa, jollei toisin ilmoiteta), ja niissä on oltava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, sähköpostiosoite sekä puhelin- ja faksinumero. Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisia toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydyt tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto on varustettava merkinnällä "Limited" <sup>(8)</sup>, ja niihin on liitettävä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamuksellinen versio, joka varustetaan merkinnällä "FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES" (asianomaisten tarkasteltavaksi).

Komission yhteystiedot:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate B  
Office: J-79 5/16  
B-1049 Brussels  
Faksi (32-2) 295 65 05

## 8. Yhteistyöstä kieltäytyminen

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai huomattavasti vaikeuttaa tutkimusta, päätelmät — olivatpa ne sitten myönteisiä tai kielteisiä — voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

Jos asianomaisen osapuolen todetaan toimittaneen vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, niitä ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti. Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii yhteistyössä vain osittain ja tämän vuoksi käytetään käytettävissä olevia tietoja, lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin jos se olisi toiminut yhteistyössä.

<sup>(8)</sup> Tämä tarkoittaa asiakirjan olevan ainoastaan sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi 30 päivänä toukokuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on perusasetuksen 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

### 9. Tutkimuksen aikataulu

Tutkimus saatetaan päätökseen perusasetuksen 11 artiklan 5 kohdan mukaisesti 15 kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

### 10. Mahdollisuus pyytää perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaista tarkastelua

Koska tämä toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu pannaan vireille perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan säännösten nojalla, sen päätelmät eivät johda voimassa olevien toimenpiteiden tason muuttamiseen vaan joko niiden kumoami-

seen tai voimassaolon säilyttämiseen perusasetuksen 11 artiklan 6 kohdan mukaisesti.

Jos jokin menettelyn osapuolista pitää perusteltuna tarkastella toimenpiteitä niiden muuttamiseksi (tason nostamiseksi tai laskemiseksi), kyseinen osapuoli voi pyytää perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaista tarkastelua.

Osapuolet, jotka haluavat pyytää tällaista tarkastelua, joka tehtäisiin tässä ilmoituksessa mainitusta toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevasta tarkastelusta riippumattomasti, voivat ottaa yhteyttä komissioon (ks. osoitetiedot edellä).

---

## MUUT SÄÄDÖKSET

## KOMISSIO

**Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen**

(2007/C 103/11)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 <sup>(1)</sup> 7 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

## YHTEENVETO

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

## "PARDUBICKÝ PERNÍK"

EY-nro: CZ/PGI/005/0408/26.10.2004

SAN ( ) SMM ( X )

Tässä yhteenvedossa esitetään tuote-eritelmän pääkohdat tiedotustarkoituksessa.

1. *Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen*

Nimi: Úřad průmyslového vlastnictví  
Osoite: Antonína Čermáka 2a  
CZ-160 68 Praha 6  
Puhelin: (420) 220 383 111  
Faksi: (420) 224 324 718  
Sähköposti: posta@upv.cz

2. *Ryhmittymä*

Nimi: Sdružení Pardubický perník  
Osoite: Rožkova 1009  
CZ-530 02 Pardubice  
Puhelin: (420) 466 303 637  
Faksi: (420) 466 303 637  
Sähköposti: info@goldfein.cz  
Kokoonpano: Kokoonpano:tuottaja/jalostaja ( X ) muu ( )

(<sup>1</sup>) EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

### 3. Tuotelaji

Luokka: 2.4, Piparkakut

### 4. Eritelmä

(yhteenveto asetuksen (EY) N:o 510/2006 4 artiklan 2 kohdan mukaisista vaatimuksista)

#### 4.1. Nimi: "Pardubický perník"

4.2. Kuvaus: "Pardubický perník" (Pardubicen piparkakku) on leipomotuote, jonka valmistukseen käytetään vehnä jauhoa, sokeria, kokonaisia muniä, hunajaa, hedelmähilloa, kasvisrasvaa, kaakaota, piparkakkumausteita (kaneli, korianteri, neilikka, anis ja maustepippuri) ja leivinjauhetta. "Pardubický perník"-tuotetta on kahta eri tyyppiä:

- a) Sandwich-tyyppinen tuote, joka valmistetaan yhdistämällä kaksi samanlaista piparkakkutaikinasta valmistettua palaa siten, että välissä on täyte, tai käyttämällä yhtä palaa, jonka sisällä on täyte. Tuotteessa on aina kasvisrasva- tai sokeripohjainen kuorrute tai suklaapäälyste. Se saatetaan markkinoille pakkauksissa.
- b) Piparkakut, jotka valmistetaan leikkaamalla käsin tai irrottamalla muotilla taikinasta erilaisia perinteisiä kaksiulotteisia hahmoja (sydän, kansallispuvussa oleva tyttö tai poika, hevonen, ratsastaja hevosen selässä, kello, joulukuusi, auto, veturi, tähti, erilaiset eläinhahmot, kori, satuhahmot, neliapila, hevosenkenkä, pääsiäismuna, seimi, jouluaiheet) tai kokoamalla piparkakkulevyistä kolmiulotteisia hahmoja (talo, laatikko, kehto, reki, vaunut valjakon kanssa tai ilman, kirja, erilaiset eläinhahmot, tohveli, kori, seimi, joulukuusi). Ne päällystetään kypsennyksen jälkeen sokeri- tai kasvisrasvapohjaisella kuorrutteella tai koristellaan käsin sokeri- tai rasvapohjaisella massalla. Tuotteet pakataan folioon.

4.3. Maantieteellinen alue: Maantieteellisen alueen, jolla "Pardubický perník"-tuotetta valmistetaan, muodostavat Pardubicen kaupungin sekä Spojilin kunnan maarekisterialueet.

4.4. Alkuperätodisteet: Tuotteen valmistuksessa noudatetaan kansallista lainsäädäntöä ja EU-lainsäädäntöä. Valmistusta ja muun muassa tuote-eritelmän mukaisuutta valvoo valtion maatalous- ja elintarviketurvasto (*Státní zemědělská a potravinářská inspekce*). Lisäksi sovelletaan sisäistä HACCP-valvontajärjestelmää (kriittiset pisteet). Tuotteiden jäljitettävyyttä koskevan lainsäädännön mukaisesti kaikki valmistajat pitävät kirjaa kaikista raaka-aineiden toimittajista ja valmiiden tuotteiden vastaanottajista. Koska piparkakut eivät kuulu tuoreisiin leipomotuotteisiin, ne on pakattava jo valmistajan tiloissa ja varustettava tällöin vähintään lainsäädännössä vaadituin merkinnöin (mm. tuotteen nimi, paino, koostumus ja valmistajan tunnistetiedot).

4.5. Tuotantomenetelmä: "Pardubický perník" on leipomotuote, joka valmistusmenetelmää on vähäisin muutoksin käytetty jo kolmen vuosisadan ajan.

Tuotteen valmistuksessa on kaksi vaihetta, joiden välillä on muutaman päivän pituinen tauko.

Ensimmäisessä vaiheessa valmistetaan perustaikina, jonka annetaan seistä parin päivän ajan ennen valmistuksen jatkamista.

Toinen vaihe alkaa sekoittamalla seisseeseen taikinaan munat, hillo, mausteet ja leivinjauhe. Näistä väivataan notkea massa, joka kaulitaan tasaiseksi ja josta sitten valmistetaan joko:

- kohdan 4.2 alakohdassa a mainittuja tuotteita (leikataan tai irrotetaan muotilla samankokoisia taikinanpaloja, kypsennetään uunissa, täytetään täytteellä, päällystetään kuorrutteella tai suklaalla ja pakataan foliopakkauksiin, joissa mainitaan vaaditut tiedot valmistajasta) tai
- kohdan 4.2 alakohdassa b mainittuja piparkakkuja (leikataan tai irrotetaan muotilla tietyn muotoisia taikinanpaloja (ks. kohta 4.2) tai levyjä, joista kootaan kolmiulotteisia piparkakkuja (ks. kohta 4.2). Palat kypsennetään uunissa ja jäähdyttyään päällystetään kuorrutteella tai suklaalla. Piparkakut voidaan myös jättää päällystämättä. Ne koristellaan sitten käsin sokeri-, kasvisrasva- tai suklaapohjaisella massalla ja pakataan pakkauksiin, joissa mainitaan tuotteen tiedot.

Koko valmistusprosessi (myös pakkaaminen) tapahtuu valmistajan tiloissa maantieteellisesti rajatulla alueella. Tuotteet on pakattava suoraan valmistajan tiloissa niiden ominaislaadun vuoksi. Pakkaamattomien valmiiden tuotteiden kuljettaminen voisi heikentää niiden laatua päällysteen ja koristelun vahingoittumisen vuoksi. Lisäksi Tšekin laissa säädetään, että pitkään säilyvät leipomotuotteet on pakattava valmistajan tiloissa.

4.6. Yhteys maantieteelliseen alkuperään: Piparkakkujen valmistuksen historia Pardubicessa on jäljitettävissä 1700-luvulle: niiden valmistusoikeuden Pardubicessa vahvisti vuonna 1759 Maria Teresia. Tuotanto pääsi vauhtiin 1900-luvulla, kun teollinen valmistus alkoi täydentää kotiteollista valmistusta. ”Pardubický perník” -tuotteen poikkeuksellisesta asemasta yleisön tietoisuudessa todistavat esimerkiksi sanomalehtiartikkelit (mm. julkaisuissa *Noviny Pernštejn* ja *Blesk*) sekä valokuvat presidentti Václav Havelin vierailusta Goldfein CZ -yrityksen tuotantolaitoksessa. On ilmeistä, että Pardubicessa on pitkät ajat työskennellyt ja saanut oppinsa ammattilaisia, jotka ovat hallinneet tämän tuotteen valmistuksen ja siirtäneet tietotaitonsa seuraajille. Perinteisiin taitoihin kuuluu myös ”Pardubický perník” -piparkakun koristelu tuotteelle ominaisin motiivein. Koristelun tyyli ja menetelmät, joita ei opeteta missään, omakсутaan käytännön kautta valmistuksen yhteydessä.

4.7. Tarkastuslaitos:

Nimi: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, inspektorát v Hradci Králové

Osoite: Březhradská 182  
CZ-530 32 Hradec Králové

Puhelin: (420) 495 454 110

Faksi: (420) 495 532 518

Sähköposti: hrdec@szpi.gov.cz

4.8. Merkinnät: —

---